

# GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien  
gegründet 1931, erneuert 1994

Jahrgang 26 (2015) Heft 2

Im Auftrag des Slawischen Instituts  
der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik  
herausgegeben von

Siegfried ULBRECHT

Redaktionskollegium:

Václav BOK (České Budějovice), Hermann BIEDER (Salzburg),  
Vlastimil BROM (Brno), Peter DREWS (Freiburg i. Br.),  
Matthias FREISE (Göttingen), Eva HAUSBACHER (Salzburg),  
Sylvie STANOVSKÁ (Brno), Ludger UDOLPH (Dresden),  
Dirk UFFELMANN (Passau), Isabel WÜNSCHE (Bremen)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ  
David BLAŽEK

Erscheint im Verlag Euroslavica

Anschrift der Redaktion:

Germanoslavica, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.  
Valentinská 1, 110 00 Praha 1  
Česká republika  
E-Mail: [germanoslavica@slu.cas.cz](mailto:germanoslavica@slu.cas.cz)

Abonnement im Inland:

EUROSLAVICA, Sportovní 106, CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou

Abonnement im Ausland:

Kubon & Sagner GmbH, Heßstr. 39/41, D-80798 München  
E-Mail: [postmaster@kubon-sagner.de](mailto:postmaster@kubon-sagner.de)

Verkauf im In- und Ausland:

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., CZ-110 00 Praha 1, Valentinská 1

ISSN 1210-9029

Evidenznummer des Kulturministeriums  
der Tschechischen Republik MK ČR E 6807

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2015

# INHALT

## AUFSÄTZE

- Marija J a v o r B r i š k i: Städtische Räume in Valvasors *Ehre des Herzogthums Crain* / Urban Spaces in Valvasor's *Glory of the Duchy of Carniola* . . . . . 1
- Andrea R a d o š e v i ć: Signale der Mündlichkeit in der kroatischen Übersetzung der lateinischen Sammlung von Predigten *Sermones discipuli* des deutschen Dominikaners Johannes Herolt (†1468) / Signs of Orality in Croatian Translation of *Sermones discipuli* written by German Dominican Johannes Herolt (†1468) . . . . . 18
- Lidija D u j i ć: Die slawisch-germanischen Beziehungen in den neohistorischen Romanen Ludwig Bauers / The Slavic-Germanic Relations in the Neo-Historical Novels by Ludwig Bauer . . . . . 41
- Miroslav U r b a n e c: Spuren der Venusberg-Sage im Roman *Hora Venušina* von František Zavřel. Eine Analyse / Traces of the Venusberg Myth in the Novel *Hora Venušina* by František Zavřel. An Analysis . . . . . 55
- Paulína Š e d í k o v á Č u h o v á: Monika Kompaníková und Aglaja Veteranyis Einsamkeitskonstruktionen. Ein Vergleich / Constructions of Solitude in the Works of Monika Kompaníková and Aglaja Veteranyi. A Comparison . . . . 73

## BESPRECHUNGEN

- Renata Cornejo – Sławomir Piontek – Izabela Sellmer – Sandra Vlasta (Hgg.):  
Wie viele Sprachen spricht die Literatur? Deutschsprachige  
Gegenwartsliteratur aus Mittel- und Osteuropa (Hans-Christian Trepte) . . . . . 94
- Michael Rebmann: Tschechische Elemente in der deutschen Literatur  
(Peter Drews) . . . . . 99
- Kristina Kaiserová – Walter Schmitz (Hgg.): Sächsisch-Böhmische Beziehungen  
im Wandel der Zeit – Česko-saské vztahy v proměnách času, 3 Bde.  
(Wolfgang Schlott) . . . . . 102
- Anne Hultsch: Ein Russe in der Tschechoslowakei. Leben und Werk  
des Publizisten Valerij S. Vilinskij (1901–1955) (Ulrich Fröschle) . . . . . 105
- František Stellner: Rusko a střední Evropa v 18. století, II. díl (Dana Picková) . . . . 109

## BERICHTE

Von Zauberern, Doktoren und Elfen: Seelenverwandte Autoren von Kindermärchen aus dem Schneegebirge (Michael Popović) . . . . .	113
Die Quellen der Prager Ästhetikvorlesungen von Anton Müller (Tomáš Hlobil) . . . .	128
Akademie Mitteleuropa e.V. • Deutsche Regionalliteraturen im östlichen Europa – Deutsche Literatur Böhmens und Mährens, 8. Mitteleuropäische Nachwuchsgemanistentagung vom 3. bis 7. November 2013 in der Bildungs- und Begegnungsstätte „Der Heiligenhof“ in Bad Kissingen (Timo Stahlkopf) . . . . .	133
Verzeichnis der Mitarbeiter . . . . .	141